

琉球大学学術リポジトリ

米国管理下の南西諸島状況雑件 沖縄住民の権利拡大
大（琉球行政主席等の任期延長）

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-01-31 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43446

米側新圃発表

極 秘
無 期 限
部 の 内
号

「行政主席及び立法院議員の任期延長を
定める大統領行政命令改正の発出に際す
る米側新聞発表案」
(仮訳)

4 6 . 8 . 1 7
米 北 一

琉球政府行政主席と立法院議員の任期を琉球
諸島の日本国への復帰まで延長することを定め
る、大統領行政命令第10713号の改正が、
本日署名された。本措置は、琉球政府行政主席
の公式の要請、並びに仮に現行行政命令の定め
るところに従い選挙が11月に行なわれる場合、
立法院議員は復帰後日本国法令に従い選挙が
行なわれるまでの短期間に限り任務を行なうこ
ととなる旨を指摘した立法院の決議に応じて執
られたものである。選挙の延期は、琉球諸島に
対する施政権の日本国への円滑かつ秩序ある移
転に資することとなる。

日本政府は、新生沖縄県における選挙が復帰
後間もなく行なわれることを確認している。

琉球諸島の施政権を定める大統領行政命令第
10713号は、1957年6月5日に発出さ
れ、その後1962年3月19日、1965年
12月20日、1968年1月31日に改正さ
れた。

極 秘
無 期 限
部 の 内
号

「行政主席及び立法院議員の任期延長を
定める大統領行政命令改正の発出に際す
る米側新聞発表案」

(仮 訳)

4 6 8 / 7
米 北 一

琉球政府行政主席と立法院議員の任期を琉球
諸島の日本国への復帰まで延長することを定め
る、大統領行政命令第10713号の改正が、
本日署名された。本措置は、琉球政府行政主席
の公式の要請、並びに仮に現行行政命令の定め
るところに従い選挙が11月に行なわれる場合、
立法院議員は復帰後日本国法令に従い選挙が
行なわれるまでの短期間に限り任務を行なうこ
ととなる旨を指摘した立法院の決議に応じて執
られたものである。選挙の延期は、琉球諸島に
対する施政権の日本国への円滑かつ秩序ある移
転に資することとなる。

日本政府は、新生沖縄県における選挙が復帰
後間もなく行なわれることを確認している。

琉球諸島の施政権を定める大統領行政命令第
10713号は、1957年6月5日に発出さ
れ、その後1962年3月19日、1965年
12月20日、1968年1月31日に改正さ
れた。

秘 録
無 期 限
少 少 部 の 内
5 号

「行政主席及び立法院議員の任期延長を
定める大統領行政命令改正の発出に際す
る米側新聞発表案」
(仮訳)

4 6 8 / 7
米 北 一

琉球政府行政主席と立法院議員の任期を琉球
諸島の日本国への復帰まで延長することを定め
る、大統領行政命令第10713号の改正が、
本日署名された。本措置は、琉球政府行政主席
の公式の要請、並びに仮に現行行政命令の定め
るところに従い選挙が11月に行なわれる場合、
立法院議員は復帰後日本国法令に従い選挙が
行なわれるまでの短期間に限り任務を行なうこ
ととなる旨を指摘した立法院の決議に応じて執
られたものである。選挙の延期は、琉球諸島に
対する施政権の日本国への円滑かつ秩序ある移
転に資することとなる。

日本政府は、新生沖縄県における選挙が復帰
後間もなく行なわれることを確認している。

琉球諸島の施政権を定める大統領行政命令第
10713号は、1957年6月5日に発出さ
れ、その後1962年3月19日、1965年
12月20日、1968年1月31日に改正さ
れた。

極 秘
まで
部の内
号

条約課長

アメリカ局長
参事官
北米第一課長

「行政主席及び立法院議員の任期延長を定める大統領行政命令改正の発本に際する新聞発表案」

(仮訳)

46.8.17

米北- (三田村)

琉球政府行政主席と立法院議員の任期を琉球諸島の日本国への復帰まで延長することを定める大統領

行政命令第10713号の改正が本日署名された。

本措置は、琉球政府行政主席の公式の要

請、並びに、仮に現行行政命令の定めるところに従って選挙が11月に行われる場合、立法院議員は

GA-5

外務省

2

復帰後日本国内法に従って選挙が行われるまでの短
期間に限り任務を行うこととなる旨を指摘した立法

院の決議に⁵応えて執られたものである。選挙の
延期は琉球諸島に対する施政権の日本国への内滑

が秩序ある移行に資することとなる。

日本政府は、^か新生沖縄県における選挙は復帰後

間もなく行われることを確認した。^{2113.}

琉球諸島の施政権を定める大統領行政命令第

10713号は、~~1957~~ 1957年6月5日に発出され、その後1962
年3月19日、1965年12月20日、1968年1月31日に改正された。

GA-6

外務省



NOT FOR PUBLICATION OR RELEASE UNTIL WASHINGTON ANNOUNCEMENT MADE

PRESS RELEASE

Ryukyuan Terms of Office Extended

An amendment to ~~Executive~~ Executive Order 10713, to provide for an extension of the terms in office of the Government of the Ryukyu Islands Chief Executive and Legislature until reversion of those islands to Japan, was signed today.

This action was taken in ~~response~~ response to a formal request of the Chief Executive of the Ryukyu Islands and a resolution of the Ryukyuan Legislature which pointed out that, if elections were to be held in November, as had been provided in the Executive Order, the Chief Executive and legislators would serve only a brief time prior to the elections, to be held pursuant to Japanese law upon reversion, which is anticipated for some time during 1972. Deferral of the elections will contribute to the smooth and orderly transfer to Japan of administrative authority over the Ryukyus.

The Government of Japan has confirmed that elections in the new prefecture of Okinawa will be held shortly after reversion.

Executive Order 10713, providing for the administration of the Ryukyu Islands, was initially issued on June 5, 1957. It was subsequently amended on March 19, 1962, and on December 20, 1965, and January 31, 1968.

410

極 秘
無 期 限
部 の 内 号

Text of Press Release Proposed for Issuance at Time Executive Order Amended to Extend Terms of Chief Executive and Legislature

An Amendment of Executive Order 10713, to provide for an extension of the terms in office of the Government of the Ryukyu Islands Chief Executive and Legislature until reversion of those islands to Japan, was signed today.

This action was taken in response to a formal request of the Chief Executive of the Ryukyu Islands and a ~~unanimous~~ Resolution of the Ryukyuan Legislature which pointed out that if elections were to be held in November, as had been provided in the Executive Order, the legislators would serve only a brief time prior to the elections to be held pursuant to Japanese law upon reversion. Deferral of the elections will contribute to the smooth and orderly transfer to Japan of administrative authority over the islands.

The Government of Japan ~~welcomes this action and has~~ confirmed that elections in the new Prefecture of Okinawa ~~will~~ be held shortly after reversion of the Ryukyus. (would)

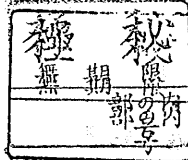
Executive Order 10713, providing for the administration of the Ryukyu Islands, was initially issued on June 5, 1957. It was subsequently amended on March 19, 1962, and on December 20, 1965, and January 31, 1968.

8
月
12
日
シ
ヤ
ー
マ
考
察
官
の
リ
チ
ャ
ー
に
対
し
て
行
な
れ
ば
と
の
事
を
考
へ
て
お
り
ま
す

~~The Government of Japan appreciated that this action was taken in accordance with the intention of the GRI and people in Okinawa, and noted that deferral~~

~~The Government of Japan, welcomed the above resolution of the Ryukyuan Legislature and confirmed that elections in the new Prefecture of Okinawa would be held shortly after reversion of the Ryukyus.~~
The Government of Japan, ^{appreciating} ~~welcomed~~ the above resolution of the Ryukyuan Legislature and confirmed that elections in the new Prefecture of Okinawa would be held shortly after reversion of the Ryukyus.

(三才純字第879号と同一)



Text of Press Release Proposed for Issuance at Time Executive Order Amended to Extend Terms of Chief Executive and Legislature

An Amendment of Executive Order 10713, to provide for an extension of the terms in office of the Government of the Ryukyu Islands Chief Executive and Legislature until reversion of those islands to Japan, was signed today.

This action was taken in response to a formal request of the Chief Executive of the Ryukyu Islands and a unanimous Resolution of the Ryukyuan Legislature which pointed out that if elections were to be held in November, as had been provided in the Executive Order, the legislators would serve only a brief time prior to the elections to be held pursuant to Japanese law upon reversion. Deferral of the elections will contribute to the smooth and orderly transfer to Japan of administrative authority over the islands.

The Government of Japan welcomes ~~this action and has~~ confirmed that elections in the new Prefecture of Okinawa will be held shortly after reversion ~~of the Ryukyus.~~ *would*

Executive Order 10713, providing for the administration of the Ryukyu Islands, was initially issued on June 5, 1957. It was subsequently amended on March 19, 1962, and on December 20, 1965, and January 31, 1968.

この方 suggestions 1273 140 22ミツハ

運送のみ

8
A
12
0
シ
1
2
1
考
考
官
5
1
橋
考
市
1
1
3
1
手
走
越
せ
り
り

Text of Press Release Proposed for Issuance at Time Executive Order Amended to Extend Terms of Chief Executive and Legislature

An Amendment of Executive Order 10713, to provide for an extension of the terms in office of the Government of the Ryukyu Islands Chief Executive and Legislature until reversion of those islands to Japan, was signed today.

This action was taken in response to a formal request of the Chief Executive of the Ryukyu Islands and a unanimous Resolution of the Ryukyuan Legislature which pointed out that if elections were to be held in November, as had been provided in the Executive Order, the legislators would serve only a brief time prior to the elections to be held pursuant to Japanese law upon reversion. Deferral of the elections will contribute to the smooth and orderly transfer to Japan of administrative authority over the islands.

The Government of Japan welcomes this action and has confirmed that elections in the new Prefecture of Okinawa will be held shortly after reversion of the Ryukyus.

Executive Order 10713, providing for the administration of the Ryukyu Islands, was initially issued on June 5, 1957. It was subsequently amended on March 19, 1962, and on December 20, 1965, and January 31, 1968.

8
A
12
0
シ
ヤ
1
2
1
考
考
市
官
5
1
橋
考
市
官
1
1
3
1
手
走
越
せ
り
り